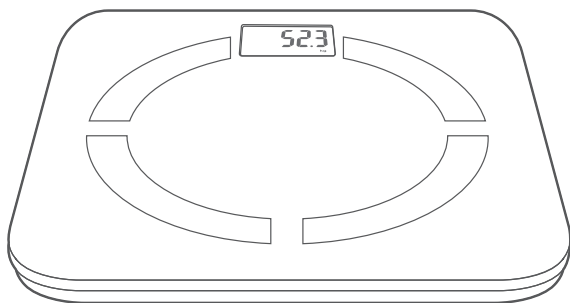


BILANCIA CON ANALIZZATORE DI GRASSO CORPOREO
GLASS BODY FAT ANALYZER SCALE
PÈSE-PERSONNE AVEC ANALYSEUR DE GRAISSE CORPORELLE
BÁSCULA CON ANALIZADOR DE GRASA CORPORAL
BALANÇA COM ANALIZADOR DE GORDURA CORPORAL
ΖΥΓΑΡΙΑ ΜΕ ΑΝΑΛΥΤΗ ΣΩΜΑΤΙΚΟΥ ΛΙΠΟΥΣ
WAGA Z ANALIZATOREM TKANKI TŁUSZCZOWEJ CIAŁA

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
PODRĘCZNIK EKSPLOATACJI I KONSERWACJI



ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

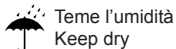
ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

UWAGA: przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu operatorzy muszą przeczytać podręcznik i upewnić się, iż wszystko to, co jest w nim napisane jest dla nich jasne i zrozumiałe



REF LS203-B










Conservare al riparo della luce solare diretta
Keep away from sunlight


Fabricante
Manufacturer

GUANGDONG TRANSTEK MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District,
Zhongshan, Guangdong, 528437, China
Made in P.R.C.

Informações sobre a segurança e o uso

Os indicadores de perigo e os símbolos são essenciais para garantir o uso correto e seguro do produto e proteger vocês e as outras pessoas contra acidentes. Pedimos gentilmente de prestar atenção às informações abaixo, relativas ao significado dos indicadores de perigo e dos símbolos, presentes na etiqueta e no manual do utilizador:

	Símbolo para “Obrigação de leitura da Guia Operativa”		Símbolo para “Fabricante”
	Marca Bluetooth		Símbolo para “Corrente elétrica contínua”
	Símbolo para “Conforme aos requisitos UE”		Símbolo para “Proteção do ambiente” - Os produtos elétricos não devem ser eliminados com os lixos domésticos. E' favor eliminar onde existem estruturas adequadas. Verificar coma s autoridades locais ou com o revendedor como fazer a eliminação”
	Símbolo para “Data de fabricação”		
SN	Símbolo para “Número de série”		

ATENÇÃO

O analisador de gordura corporal de vidro permite um contrólê contínuo da vossa saúde. Tomar nota que o dispositivo foi projetado para ser usado por pessoas sadias com idade maior de 10 anos para auto-medida e auto-contrólê da composição do corpo humano. Nenhuma das informações fornecidas pelo dispositivo é indicada para tratar, curar ou impedir qualquer doença ou mal-estar. Em caso de dúvidas, falar com o próprio médico.

Este dispositivo não é recomendado para mulheres que suspeitam de estarem grávidas ou que estejam grávidas. Os efeitos que este dispositivo poderia ter sobre os fetos è desconhecido.

Este dispositivo não è recomendado para qualquer pessoa que esteja ligada a um dispositivo eletrônico que pode ser carregado ou implantado, ou instrumentos tipo pacemaker ou desfibriladores.

Este dispositivo não deve ser usado por pessoas com doenças agudas ou crônicas, ou com alterações ou que prendem remédios que influenciam os níveis de hidratação do corpo. A exactidão das leituras para estas pessoas não foi verificada. E' necessário pedir uma consulta médica específica a um médico.

O produto possui a função de transmissão dos dados. Este pode emitir energia eletro-magnética durante o funcionamento. A presença de aparelhos de comunicação RF portáteis e móveis nas proximidades pode influenciar a performance do dispositivo. O dispositivo pode interferir com aparelhos elétricos ou eletrônicos presentes nas proximidades.

O construtor pode por à disposição, se pedido, os esquemas elétricos, a lista dos componentes, etc.

ATENÇÃO: Não è permitida nenhuma alteração deste aparelho. Isto poderia provocar um aumento das emissões e uma diminuição do isolamento do dispositivo.

E' favor usar este dispositivo seguindo as intruções do manual do utilizador. Qualquer uso indevido poderia provocar choques elétricos, queimaduras, incêndios e outros perigos imprevisíveis.

E' favor usar e guardar o dispositivo nas condições ambientais descritas no manual do utilizador.

Não expor o aparelho a temperaturas extremas, à luz do sol direta, em ambientes húmidos ou corroidores.

Não subir sobre a balança quando o próprio corpo ou os pés estão molhados, especialmente depois do banho ou da ducha, para evitar escorregamentos.

E' favor guardar o aparelho fora do alcance dos bebês, de crianças ou animais domésticos porque a ingestão ou inalação de pequenas partes poderia ser perigosa ou até mortal.

Por favor não usar o aparelho além da sua duração pois os sensores ou eletródios desgastados ou estragados, ou eletródios soltos poderiam influir de forma negativa sobre as performances do aparelho ou provocar outros problemas.

As pessoas alérgicas ao aço inoxidável devem evitar o contato com os eletródios do dispositivo.

O paciente è o próprio operador. Em circunstâncias normais o paciente pode medir, enviar dados e

recarregar a pilha. Conservar o dispositivo e os relativos acessórios seguindo as instruções do manual do utilizador.

INDICAÇÕES DE L'USO

O analisador de gordura corporal mede o peso e usa a análise da impedância bioelétrica (BIA) para avaliar a gordura corporal, a percentagem de água corporal total, da massa óssea e da massa muscular. Pode ser usado por crianças saudáveis de 10 a 17 anos e por adultos em boa saúde.

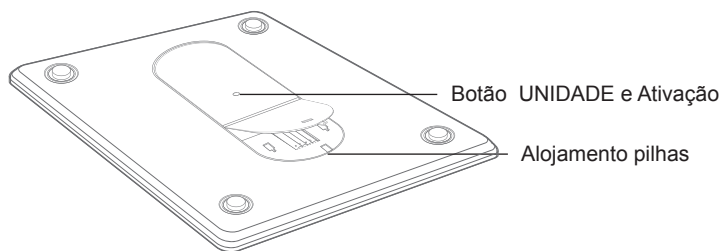
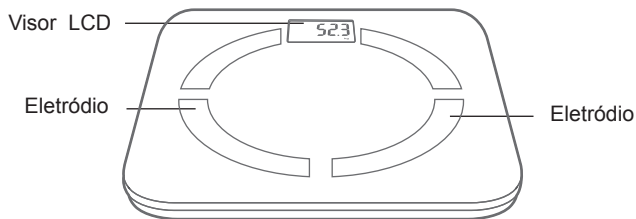
O produto é destinado para o uso exclusivamente em ambiente doméstico.

Sugestões

Para garantir uma medida exacta, é favor seguir as instruções abaixo para iniciar a medida.

- Colocar a balança sobre uma superfície plana e rígida. Se a balança for apoiada sobre superfícies macias tais como tapêtes, isto pode influir sobre a performance da balança.
- Subir sobre a balança descalço. Ficar parados e manter o contato completo com os eletródios até o final da medida.
- Iniciar a medida pelo menos duas horas depois de ter-se levantado, ou depois da refeição.
- Evitar medidas logo depois de uma intensa atividade física, sauna ou banho, depois de ter bebido ou comido.
- Iniciar a medida sempre na mesma hora, com a mesma balança colocada sobre superfície plana.
- Para a máxima exactidão e repetibilidade, aconselha-se de usar o dispositivo sempre na mesma hora do dia e no mesmo lugar.
- A condição da pele na planta dos vossos pés pode influenciar a leitura. Os efeitos naturais do envelhecimento ou a atividade física podem tornar a pele dura. Fazer a medida com os pés um pouco húmidos para ter uma maior exactidão. Em caso de problemas durante o funcionamento da balança contactar o serviço clientes.
- As avaliações em percentagem de gordura corporal variam dependendo da quantidade de água no corpo e podem ser influenciadas por desidratação ou excessiva hidratação causadas por fatores como: consumo de álcool, menstruações, doenças, exercício físico intenso, etc.

Componentes do dispositivo



Lista componentes

1. Analizador de gordura corporal de vidro
2. Quatro pilhas AAA
3. Manual de uso

Display LCD



kg	Quilo	(((•)))	Transmissão dados
st	Stone	☰	Aguardando para transmitir ao sistema sem fios wellness
lb	Libra	🔋	Pilha esgotada
BIA	Análise da impedância bioelétrica		

Instruções gerais

O analisador de gordura corporal de vidro usa a tecnologia BIA (Análise da impedância bio-elétrica). Um fraco fluxo de energia elétrica percorre o corpo humano permitindo de detectar a bio-impedância e avaliar a gordura corporal. A energia elétrica é fraca e não pode ser percebida.

Esta tecnologia BIA é económica, segura, não invasiva, atóxica e inócua. Além disso é uma ação simples e permite de recolher muitas informações úteis.

A energia elétrica acima indicada é menor de 0,5 mA. De qualquer forma, é favor tomar nota que qualquer pessoa use um instrumento eletrônico médico, seja este carregável ou introduzido por implante, tais como pacemaker, deve evitar o uso deste dispositivo.

O uso deste dispositivo é indicado para crianças de 10 a 17 anos e para adultos saudáveis.

Introduzir as pilhas

Abriu o alojamento das pilhas na parte posterior da balança.


Introduzir as pilhas (4 x 1.5V AAA) no alojamento seguindo as indicações de polaridade Imprimidas dentro do alojamento.

O visor LCD visualizará os números “8888”.



Fechar o alojamento das pilhas e aguardar até que o visor LCD visualiza os algarismos “00”.



Quando aparece o símbolo  o dispositivo se desliga. Neste caso é necessário trocar as pilhas com um novo jogo. E' favor trocar todas as quatro pilhas no mesmo momento. Não misturar as pilhas velhas com aquelas novas.

As pilhas velhas são resíduos perigosos. Não eliminar junto com os lixos domésticos. E' favor observar as normas locais e as instruções de reciclagem no que concerne a eliminação das pilhas esgotadas e a demolição do dispositivo. Se o aparelho ficar sem uso por um longo período de tempo, é aconselhável retirar as pilhas antes de armazenar o mesmo.

Instalação Aplicação e acoplamento

Graças à tecnologia avançada Bluetooth 4.0, os dispositivos móveis, dotados de função Bluetooth em linha com as especificações técnicas BLE e o protocolo BLP, definidas pela organização global Bluetooth SIG, tem a capacidade de receber os vossos dados sanitários pessoais.



Dispositivos iOS compatíveis: Iphone 4S ou modelos subsequentes; Ipad touch 5 ou modelos subsequentes; Ipad 2 ou modelos subsequentes; Ipad mini ou modelos subsequentes.

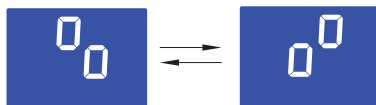
Dispositivos Android compatíveis: todos os dispositivos com Sistema Operativo Android 4.4 ou modelos subsequentes com suporte Bluetooth 4.0 (indicativamente todos os dispositivos Android fabricados depois do ano 2014).

Instalar a aplicação “**MedM App**” e acoplar a balança com os vossos dispositivos. A aplicação pode ser descarregada em App store (dispositivos Apple) ou em Google play (dispositivos Android).

Ativar o Bluetooth e lançar a aplicação **MedM App**. Verificar que ambos estejam ativos durante a operação de acoplamento.

Apertar e manter apertado o botão “Unidade” colocado na parte posterior da balança, para dar início ao processo de acoplamento.

O visor LCD visualizará o símbolo  e o símbolo  alternativamente, indicando que o processo de acoplamento está avançando.



Em caso de sucesso, o visor LCD visualiza o símbolo  .

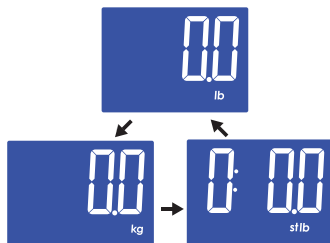


Em caso de insucesso, o visor LCD visualizará o símbolo “E1”.



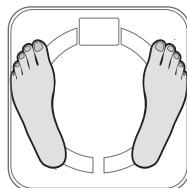
Seleção da unidade de medida

Com as pilhas correttamente instaladas, apertar o botão “Unidade” na parte posterior da balança para selecionar a unidade de medida. A unidade de medida pré-definida é a libra “lb”. Apertar o botão “Unidade” para escolher entre libra, quilo e stone (equivalente aproximadamente a 6.35 kg, n.d.t.).



Medida diária

Graças à tecnologia brevetada SENSE ON, a balança liga-se automaticamente quando sobe-se sobre a plataforma com os pés descalços.



Ficar parados e manter o contacto completo com os eletródios até quando os dizeres “BIA”, que piscam no visor LCD, param de piscar.




Se a balança está bem acoplada com o vosso smartphone e o Bluetooth está ativo, será iniciada a transmissão dos dados. (Consultar a seção Transmissão dos dados para ter maiores detalhes).




Trasmissão dos dados

Se a balança está bem acoplada com o vosso smartphone, os dados serão enviados ao vosso telefone através de Bluetooth.



O símbolo  desaparece depois que os dados foram enviados correttamente, e a partir deste momento é possível verificar os próprios dados sanitários memorizados no smartphone.

Se o êxito da transmissão dos dados for negativo, o símbolo  fica visualizado. Os dados da medida ficam suspensos e momentaneamente conservados na balança e trasmitados ao vosso smartphone quando for completada a medida subsequente.


 Transmissão dos dados



Dados prontos para serem transmitidos à aplicação:

- Em caso de sucesso, o símbolo desaparece;
- Em caso de insucesso, o símbolo permanece.

ATENÇÃO

Podem ocorrer interferências nas proximidade de aparelhos assinaladas com o símbolo seguinte . Também o dispositivo pode interferir com os aparelhos elétricos próximos.




Para ativar a função de transmissão dos dados, este produto deve ser acoplado com um dispositivo Bluetooth 4.0.

Como limitar possíveis interferências?

1. A distância entre a balança e o dispositivo receptor Bluetooth deve ser entre 1 metro e 10 metros. Verificar que no existam obstáculos entre a balança e o dispositivo receptor Bluetooth para obter uma conexão perfeita.

2. Para evitar interferências, os outros dispositivos eletrônicos (especialmente aqueles com transmissão Bluetooth/rádio) deveriam ser colocados longe do dispositivo, pelo menos a 1 metro de distância do mesmo.

Mensagens de erro

Erro	Descrição	Solução
	Sobrecarga. O dispositivo se desligará	Interromper a medida com a balança.
	Pilha esgotada. O dispositivo se desligará.	Trocar as quatro pilhas contemporaneamente, Para fazer a troca, adquirir as pilhas corretas.
	Êxito negativo do acoplamento entre a balança e o teu smartphone.	Favor controlar as seguintes informações: - Bluetooth Ativo. - App iniciada. - Ambos os dispositivos estão dentro da distância de transmissão Bluetooth.

Durante a medida ...

Erro	Principal causa	Solução
Resultados de medida anômalos: - Demasiado altos; - Demasiado baixos; - Grande diferença entre duas medidas recentes.	Postura errada	Subir sobre a balança descalço e ficar parado.
	O dispositivo foi colocado sobre uma superfície macia como um tapete ou sobre superfície irregular.	Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e rígida.
	O corpo frio pode comportar uma má circulação do sangue.	Aquecer mãos e pés para melhorar a circulação do sangue e repetir a medida.

Erro	Principal causa	Solução
Resultados de medida anómalos: - Demasiado altos; - Demasiado baixos; - Grande diferença entre duas medidas recentes.	Eletródios frios.	Colocar o dispositivo num quarto quente por um certo tempo, depois repetir a medida.
	As mãos ou os pés estão enxutos demais.	Limpar os pés com um pano húmido e deixá-los um pouco húmidos quando se inicia a medida.
Nenhuma visualização no visor LCD quando se liga o dispositivo.	Pilhas não introduzidas.	Introduzir as pilhas (Consultar a parte Introdução Pilhas).
	Pilhas esgotadas.	Trocar as quatro pilhas contemporaneamente, Para fazer a troca, adquirir as pilhas corretas
Não é possível analisar a gordura corporal.	O paciente subiu sobre a balança com sapatos ou meias.	Durante a medida ficar descalços e mantendo os pés em pleno contacto com os eletródios.
O dispositivo se desliga automaticamente.	Pilha esgotada.	Trocar as quatro pilhas contemporaneamente, Para fazer a troca, adquirir as pilhas corretas.

Durante a transmissão dos dados ...

Problema	Principal causa	Solução
Transmissão dos dados falida.	O bluetooth está desativado.	Ativar o Bluetooth com as seleções.
	A aplicação não é ativa.	Apertar o símbolo da Aplicação para iniciá-la.
	Fora do alcance de transmissão Bluetooth.	Colocar o Smartphone mais perto da balança.

Especificações

Nome do produto	Balança com analisador de gordura corporal em vidro
Medidas	Balança: 321x321x23,5 cm (aproximadamente)
Peso limpo	Aproximadamente 1,98 kg (pilhas excluídas)
Visor	Visor LCD com retroiluminação branca
Unidade de medida	Quilo / Stone / Libra
Range de medida	5kg a 150kg / 0st: 11lb a 23st: 8lb / 11lb a 330lb
Incremento	0.1kg / 0.2lb
Exactidão	5-50kg: ± 0.3 kg; 50-100kg: ± 0.4 kg; 100-150kg: ± 0.5 kg;
Condições ambientais de funcionamento	Temperatura: 5°C a 40°C Humidade: de 15% a 93% RH Pressão atmosférica: de 70kPa a 106kPa
Condições ambientais de armazenagem	Temperatura: - 20°C a 60°C Humidade: $\leq 93\%$ RH Pressão atmosférica: de 50kPa a 106kPa
Fonte de alimentação	6V (quatro pilhas AAA)
Modalidade de ligação	Tecnologia SENSE ON
Desligamento automático	A balança se desliga após 10 segundos de ausência de operações
Acessórios	1. Quatro pilhas AAA 2. Manual de uso
Modalidade de funcionamento	Funcionamento contínuo
Grau de proteção	Parte aplicada de tipo BF
Proteção contra entrada de água	IP21, significa que o dispositivo é protegido contra a entrada de sólidos estranhos de 12,5 mm ou maiores, e contra o gotejamento vertical.
Versão do software	A0
Módulo Bluetooth No.	AW8001

Manutenção

Durante os processos de manutenção ordinária, seguir estes conselhos práticos:

- Usar um pano macio e enxuto para remover a poeira.
- Usar um pano macio e húmido, embebido de água e espremido, para remover a sujeira.

Em seguida usar um pano macio e enxuto para enxugar o dispositivo.

- Não lavar o dispositivo com água ou imergi-lo em água.
- NÃO usar gases, substâncias abrasivas ou outras substâncias químicas para limpar a sujeira para evitar manchas ou mau funcionamentos.
- Não desmontar o dispositivo. Em caso de problemas, è favor entrar em contacto com o distribuidor. (Referir-se à garantia para as informações de contacto)
- Não eliminar as pilhas no fogo. As pilhas poderiam exploder ou vazar líquidos. Tirar as pilhas quando não se usa a balança por longos períodos.

Guia EMC

1. Os aparelhos eletro-médicos requerem precauções especiais quanto a compatibilidade Eletro-magnética (EMC) e devem ser instalados e ativados conforme as informações sobre a compatibilidade eletro-magnética (EMC) fornecidas nos documentos anexos.

2. Dispositivos sem fios em radio frequência tais como dispositivos para rédes domésticas sem fios, telefones celulares, telefones sem fio e as suas estações rádio base, walkie-talkie podem interferir com este dispositivo e devem permanecer a uma distância de pelo menos 3,3 m do aparelho.

(Notas. Como indicado na tabela 6 da IEC 60601-1-2: 2007 para equipamentos ME, um telefone celular padrão com uma potência de saída máxima de 2 W produz na distância de 3,3 m um nível de imunidade de 3 V/m)



Eliminação: O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha indicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos.

Para maiores informação sobre os locais de recolha, entrar em contacto com o próprio município de residência, com o serviço local de eliminação de detritos ou com a loja onde foi comprado o produto. Em caso de eliminação errada, poderiam ser aplicadas multas conforme às leis nacionais.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde à padrões de qualide elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA. Durante o período de validez da garantia, serão consertadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificados, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de trasferimento, transportes e embalagens.

São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis. A troca ou o conserto feito durante o período de validez da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma.

A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado. GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrônicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc. A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matrículaçã (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado. Os produtos considerados defeituosos devem ser deolvidos só e exclusivamente ao revendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.